

**Übersicht über die Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache an den staatlichen Prüfungsstellen der Länder im Schuljahr 2022/23**

**(Veröffentlichung vom 01.12.2022)**

| Land                     | Prüfungsstelle   | Fremdsprachen   | Meldetermin und Prüfungszeitraum   | Prüfungsgebühren  |
|--------------------------|--|---|--|---|
| <b>Baden-Württemberg</b> | <p><b>Regierungspräsidium Karlsruhe</b><br/>Referat 76 – Prüfungsstelle für Übersetzer und Dolmetscher<br/>Hebelstraße 2<br/>76133 Karlsruhe</p> <p>Mitarbeiterin: Frau Annette Gebhardt<br/>Telefon: 0721 – 926 4627<br/>E-Mail: <a href="mailto:Annette.Gebhardt@rpk.bwl.de">Annette.Gebhardt@rpk.bwl.de</a></p> <p>Vorsitzende des Prüfungsausschusses:<br/>Frau Karin Emmenecker-Fink<br/>Telefon: 0721 – 926 4235<br/>E-Mail: <a href="mailto:Karin.Emmenecker-Fink@rpk.bwl.de">Karin.Emmenecker-Fink@rpk.bwl.de</a></p> <p>Internet: <a href="https://rp.baden-wuerttemberg.de/Themen/International/Seiten/Fachpruefung_Uebersetzer_Dolmetscher.aspx">https://rp.baden-wuerttemberg.de/Themen/International/Seiten/Fachpruefung_Uebersetzer_Dolmetscher.aspx</a></p> | <p>Englisch<br/>Französisch<br/>Hindi<br/>Punjabi<br/>Spanisch<br/>Urdu</p>   | <p>Meldeschluss: 15.03.2023</p> <p>Schriftliche Prüfungen:<br/>08. - 11. Mai 2023</p> <p>Mündliche Prüfungen:<br/>Ende September / Anfang Oktober 2023</p> | <p>Ü: 300,00 €<br/>D: 250,00 €<br/>Ü/D: 350,00 €<br/>BA: 50,00 €</p> <p>GW: 200,00 €</p>          |
| <b>Bayern</b>            | <p><b>Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus</b><br/>Staatliche Prüfungsstelle für Übersetzer und Dolmetscher<br/>80333 München</p> <p>Telefon: 089 – 2186 1643</p> <p>Referentin: Frau Dr. Angelika Voigt<br/>E-Mail: <a href="mailto:Angelika.Voigt@stmuk.bayern.de">Angelika.Voigt@stmuk.bayern.de</a></p> <p>Vorsitzender des Prüfungsausschusses:<br/>Herr Ministerialrat Günter Liebl</p> <p>Internet: <a href="https://www.km.bayern.de/ministerium/schule-und-ausbildung/staatliche-pruefung-zum-uebersetzer-und-dolmetscher.html">https://www.km.bayern.de/ministerium/schule-und-ausbildung/staatliche-pruefung-zum-uebersetzer-und-dolmetscher.html</a></p>  | <p>Arabisch<sup>1</sup><br/>Chinesisch<sup>1</sup><br/>Dänisch<sup>1</sup><br/>Englisch<br/>Estnisch<sup>1</sup><br/>Finnisch<sup>1</sup><br/>Französisch<br/>Italienisch<br/>Kroatisch<sup>1</sup><br/>Niederländisch<sup>1</sup><br/>Russisch<br/>Spanisch<br/>Türkisch<sup>1</sup></p> | <p>Meldetermin:<br/>01.10.2022 – 14.01.2023</p> <p>Schriftliche Prüfungen:<br/>Ab Anfang Mai 2023</p> <p>Mündliche Prüfungen:<br/>Ab Juli 2023</p>         | <p>Ü: 350,00 €<br/>+150,00 € für zweites FG<br/>Ü/D: ab 430,00 €<br/>+250,00 € für zweites FG</p> |

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> Die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.12.2020 i.d.F. v. 09.06.2022)“. **Sie werden nicht in jedem Bundesland anerkannt.**

|                                  |   |   |   |  |
|----------------------------------|---|---|---|--|
| <p><b>Berlin</b></p>             | <p><b>Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie</b><br/>         Staatliches Prüfungsamt für Übersetzerinnen und Übersetzer<br/>         Rhinstr. 46<br/>         12681 Berlin</p> <p>Sachbearbeiterin: Frau Sibel Ovalioglu<br/>         Stellenzeichen: II G 5.1<br/>         Telefon: 030 – 90249 5220<br/>         Fax: 030 – 90249 5108/5109<br/>         E-Mail: <a href="mailto:Uebersetzerpruefungsamt@senbjf.berlin.de">Uebersetzerpruefungsamt@senbjf.berlin.de</a></p> <p>Leiter des Prüfungsamtes für Übersetzerinnen und Übersetzer:<br/>         Herr Lutz Mannes<br/>         Stellenzeichen: II G 5<br/>         Telefon: 030 – 90249 5219<br/>         Fax: 030 – 90249 5108/5109<br/>         E-Mail: <a href="mailto:Uebersetzerpruefungsamt@senbjf.berlin.de">Uebersetzerpruefungsamt@senbjf.berlin.de</a></p> <p>Internet: <a href="http://www.berlin.de/sen/bjf/service/pruefungsamt-fuer-uebersetzer/">www.berlin.de/sen/bjf/service/pruefungsamt-fuer-uebersetzer/</a></p> | <p>Arabisch<br/>         Bulgarisch<br/>         Chinesisch<br/>         Englisch<br/>         Estnisch<br/>         Französisch<br/>         Italienisch<br/>         Japanisch<br/>         Lettisch<br/>         Litauisch<br/>         Neugriechisch<br/>         Polnisch<br/>         Portugiesisch<br/>         Russisch<br/>         Schwedisch<br/>         Spanisch<br/>         Tschechisch<br/>         Türkisch<br/>         Ungarisch</p> | <p>Zurzeit werden nur Übersetzerprüfungen durchgeführt.</p> <p>Meldetermin:<br/>         Noch offen</p> <p>Klausuren:<br/>         Noch offen</p> <p>Hausarbeiten &amp; Mündliche Prüfungen:<br/>         Individuelle Ansetzung nach bestandem Klausurteil</p>   | <p>Ü: 300,00 €<br/>         BA: 50,00 €</p>  |
| <p><b>Hessen<sup>2</sup></b></p> | <p><b>Hessische Lehrkräfteakademie – Besondere Staatliche Prüfungen</b><br/>         Staatliche Prüfungen für Übersetzer und Dolmetscher<br/>         Rheinstraße 95<br/>         64295 Darmstadt</p> <p>Ansprechpartner: Herr Markus Brößler<br/>         Telefon: 06151 – 3682 552<br/>         E-Mail: <a href="mailto:Markus.Broessler@kultus.hessen.de">Markus.Broessler@kultus.hessen.de</a></p> <p>Internet:<br/> <a href="https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/">https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/</a></p>  | <p>Albanisch<br/>         Arabisch<br/>         Armenisch<br/>         Bosnisch<br/>         Chinesisch<br/>         Dari<br/>         Englisch<br/>         Französisch<br/>         Georgisch<br/>         Indonesisch<br/>         Italienisch<br/>         Japanisch<br/>         Koreanisch<br/>         Kroatisch<br/>         Kurmanci</p>   | <p>Meldeschluss:<br/>         1. Mai / 1. November</p> <p>Schriftliche Prüfungen:<br/>         Hausarbeiten:<br/>         Anfang Dezember /<br/>         Anfang Juni<br/>         Klausuren:<br/>         März / September</p> <p>Mündliche Prüfungen:<br/>         Mai - Juni<br/>         November - Dezember</p> | <p>Ü: 385,00 €<br/>         D: 305,00 €<br/>         BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)</p> <p>Anerkennung anderer Prüfungen (GW):<br/>         125,00 €</p> |

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> Die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.12.2020 i.d.F. v. 09.06.2022)“. **Sie werden nicht in jedem Bundesland anerkannt.**

|  |   |  |  |   |
|--|---|--|--|---|
|  |   | Litauisch<br>Mazedonisch<br>Neugriechisch<br>Paschto<br>Persisch<br>Polnisch<br>Portugiesisch<br>Rumänisch<br>Russisch<br>Slowakisch<br>Slowenisch<br>Serbisch<br>Sorani<br>Spanisch<br>Thai<br>Tschechisch<br>Türkisch<br>Ungarisch<br>Ukrainisch   |  |   |
|  | Mitarbeiterin: Frau Heike Kukuk<br>Telefon: 06151 – 3682 558<br>Fax: 06151 – 3682 551<br>E-Mail: <a href="mailto:Heike.Kukuk@kultus.hessen.de">Heike.Kukuk@kultus.hessen.de</a><br><br>Internet:<br><a href="https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/">https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/</a> | Überprüfungsverfahren (ÜV)<br>seltener Sprachen:<br>In allen seltenen Sprachen, für die es in Deutschland keine Staatliche Prüfung gibt, kann ein ÜV durchgeführt werden. Das Verfahren dient der Feststellung der fachlichen und sprachlichen Eignung. Die Bescheinigung des ÜV verliert ihre |  | Gebühr: 225,00 €<br>BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)<br><br>Anerkennung anderer Prüfungen (GW):<br>125,00 € |

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> Die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.12.2020 i.d.F. v. 09.06.2022)“. **Sie werden nicht in jedem Bundesland anerkannt.**

|  |  |  |  |   |
|--|--|--|--|---|
|  |  | Gültigkeit, sobald in Deutschland eine Staatliche Prüfung für die jeweilige Sprache eingerichtet wird.   |  |   |
|  | <p>Mitarbeiterin: Frau Elke Menges-Vogel<br/>(Gebärdensprachprüfungen)<br/>Bildtelefon: 06151 – 3682 555<br/>E-Mail: <a href="mailto:Elke.Menges-Vogel@kultus.hessen.de">Elke.Menges-Vogel@kultus.hessen.de</a></p> <p>Internet:<br/><a href="https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/">https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/</a></p> | <p>Dolmetscher/-innen für Deutsche Gebärdensprache</p> <p>Dolmetscher/-innen für Internationale Gebärden und Deutsche Gebärdensprache</p> <p>Dolmetscher/-innen für Fremdgebärdensprache und Deutsche Gebärdensprache</p> <p>Dolmetscher/-innen sowie Übersetzer/-innen für Deutsche Gebärdensprache und deutsche Schriftsprache</p> |  | <p>Gebühr: 475,00 €<br/>BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)</p> <p>Gebühr: 950,00 €<br/>BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)</p> <p>Anerkennung anderer Prüfungen (GW):<br/>125,00 €</p> |
|  | <p>Mitarbeiterin: Frau Heike Kukuk<br/>Telefon: 06151 – 3682 558<br/>Fax 06151 – 3682 551<br/>E-Mail: <a href="mailto:Heike.Kukuk@kultus.hessen.de">Heike.Kukuk@kultus.hessen.de</a></p>   | Schriftdolmetschen für Lautsprache und Schriftsprache  | <p>Meldetermin:<br/>1. Mai / 1. November</p> <p>Prüfungszeitraum:<br/>Februar - April<br/>August - Oktober</p> | <p>Gebühr: 800,00 €<br/>BA: 50,00 € (wird verrechnet mit der Prüfungsgebühr)</p>  |

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> Die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.12.2020 i.d.F. v. 09.06.2022)“. **Sie werden nicht in jedem Bundesland anerkannt.**

|                               |  |   |   |  |
|-------------------------------|--|---|---|--|
|                               | Internet:<br><a href="https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/">https://lehrkraefteakademie.hessen.de/service/besondere-staatliche-pruefungen/</a>   |   |   | Anerkennung anderer Prüfungen (GW):<br>125,00 €            |
| <b>Mecklenburg-Vorpommern</b> | <b>Ministerium für Bildung und Kindertagesförderung<br/>Mecklenburg-Vorpommern</b><br>Lehrerprüfungsamt<br>Hermannstraße 35<br>18055 Rostock<br><br>Vorsitzende des Prüfungsausschusses: Frau Petra Delf<br>Telefon: 0381 – 208 72412<br>E-Mail: <a href="mailto:p.delf@iq.bm.mv-regierung.de">p.delf@iq.bm.mv-regierung.de</a><br><br>Internet: <a href="https://www.bildung-mv.de/lehrer/lehrerpruefungsamt/uebersetzer-und-dolmetscherpruefung/">https://www.bildung-mv.de/lehrer/lehrerpruefungsamt/uebersetzer-und-dolmetscherpruefung/</a> | Englisch<br>Finnisch<br>Französisch<br>Norwegisch<br>Polnisch<br>Russisch<br>Schwedisch<br>Spanisch | Meldetermin:<br>15.08. bis 15.09. eines<br>jeden Jahres<br><br>Schriftliche Prüfungen:<br>Februar/März des<br>Folgejahres<br><br>Mündliche Prüfungen:<br>Mai - Juli des Folgejahres | D: 292,00 €<br>Ü: 400,00 €<br>Ü/D: 490,00 €<br>BA: 40,00 € |
| <b>Saarland</b>               | <b>Staatliches Prüfungsamt für Übersetzer und Dolmetscher<br/>beim Ministerium für Bildung und Kultur</b><br>Trierer Straße 33<br>66111 Saarbrücken<br><br>Sachbearbeiterin: Frau Audrey Vaughan<br>Telefon: 0681 – 501 7691<br>Fax: 0681 – 501 7692<br>E-Mail: <a href="mailto:A.Vaughan@bildung.saarland.de">A.Vaughan@bildung.saarland.de</a><br><br>Prüfungsvorsitz: N.N.<br><br>Internet: <a href="https://www.saarland.de/177348.htm">https://www.saarland.de/177348.htm</a>   | Englisch<br>Französisch<br>Italienisch<br>Russisch<br>Spanisch<br>Türkisch                          | Meldetermin:<br>01.03.2023<br><br>Schriftliche Prüfungen:<br>Juni 2023<br><br>Mündliche Prüfungen:<br>September 2023  | D: 270,00 €<br>Ü: 286,00 €<br>Ü/D: 332,00 €                |
| <b>Sachsen</b>                | <b>Landesamt für Schule und Bildung<br/>Standort Leipzig</b><br>Referat 42 Dolmetscher- und Übersetzerprüfungen<br>Nonnenstraße 17 A<br>04229 Leipzig  | Arabisch<br>Bosnisch<br>Bulgarisch<br>Chinesisch<br>Englisch  | Meldetermin:<br>01.01. - 30.04.2023<br><br>Schriftliche Prüfungen:<br>Ende Juli / Anfang August   | Ü: 510,00 €<br>D: 510,00 €<br>BA: 113,00 €<br>GW: 100,00 € |

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> Die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.12.2020 i.d.F. v. 09.06.2022)“. **Sie werden nicht in jedem Bundesland anerkannt.**

|                            |   |   |  |                                |
|----------------------------|---|---|--|--------------------------------|
|                            | <p>Sachbearbeiterin: Frau Elke Schmitz<br/> Telefon: 0341 – 4945 943<br/> E-Mail: <a href="mailto:Elke.Schmitz@lasub.smk.sachsen.de">Elke.Schmitz@lasub.smk.sachsen.de</a></p> <p>Referent: Herr Thomas Saalfeld<br/> Telefon: 0341 – 4945 945<br/> E-Mail: <a href="mailto:Thomas.Saalfeld@lasub.smk.sachsen.de">Thomas.Saalfeld@lasub.smk.sachsen.de</a></p> <p>Internet: <a href="http://www.lehrerbildung.sachsen.de/8100.htm">www.lehrerbildung.sachsen.de/8100.htm</a></p>                                      | Französisch<br>Italienisch<br>Kroatisch<br>Polnisch<br>Rumänisch<br>Russisch<br>Serbisch<br>Spanisch<br>Tschechisch<br>Ukrainisch<br>Ungarisch<br>Vietnamesisch | 2023<br><br>Mündliche Prüfungen:<br>Herbst / Winter 2023 |                                |
| <b>Sachsen-<br/>Anhalt</b> | <b>Landesschulamt Sachsen-Anhalt</b><br>Referat 24<br>Ernst-Kamieth-Str. 2<br>06112 Halle<br><br>Herr Lars Brehme<br>Telefon: 0345 – 514 2040<br><br>E-Mail: <a href="mailto:Lars.Brehme@sachsen-anhalt.de">Lars.Brehme@sachsen-anhalt.de</a><br><br>Internet: <a href="http://www.bildung.sachsen-anhalt.de/bildungsthemen/uebersetzen-und-dolmetschen/startseite-uebersetzen-und-dolmetschen/">www.bildung.sachsen-anhalt.de/bildungsthemen/uebersetzen-und-dolmetschen/startseite-uebersetzen-und-dolmetschen/</a> | Nur Durchführung von Feststellungsverfahren der fachlichen Eignung  | :  | Gebühr: 106,00 € -<br>212,00 € |

Die Umsetzung des Prüfungsangebotes ist abhängig vom Vorhandensein der Prüferinnen und Prüfer sowie von ausreichenden Prüfungsanmeldungen. Der aktuelle Stand ist bei der jeweiligen Prüfungsstelle abzufragen.

**Achtung!** Für die ver-/beeidigende Ermächtigung ist die zuständige Stelle im entsprechenden Bundesland zuständig.

Abkürzungen:

Ü: Übersetzer

D: Dolmetscher

BA: Bearbeitungsgebühr

FG: Fachgebiet

GW: Gleichwertigkeitsfeststellung

<sup>1</sup> wird nicht in jedem Jahr geprüft

<sup>2</sup> Die angebotenen Prüfungen entsprechen derzeit nicht der „Rahmenvereinbarung zur Durchführung und Anerkennung von Prüfungen für Übersetzer und Übersetzerinnen, Dolmetscher und Dolmetscherinnen und Dolmetscher für Deutsche Gebärdensprache und Dolmetscherinnen für Deutsche Gebärdensprache (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 17.12.2020 i.d.F. v. 09.06.2022)“. **Sie werden nicht in jedem Bundesland anerkannt.**